

INSTRUCCIONES DE USO
INTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

CORTEFÁCIL
HAIR CLIPPER
TONDEUSE
TAGLIOFACILE
MÁQUINA DE CORTA CABELO

Mod. MP413

ESPAÑA: Electrodomésticos JATA, S.A.
Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Vizcaya
Tel. 902 100 110 • Fax 902 100 111

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Cuchilla.
2. Palanca ajustable.
3. Interruptor.
4. Guía de corte 3 mm.
5. Guía de corte 7 mm.
6. Guía de corte 9 mm.
7. Guía de corte 12 mm.
8. Peine.
9. Tijera.
10. Cepillo.
11. Aceite lubricante.

MAIN COMPONENTS

1. Blade.
2. Adjustable lever.
3. Switch.
4. Cutting guide 3 mm.
5. Cutting guide 7 mm.
6. Cutting guide 9 mm.
7. Cutting guide 12 mm.
8. Comb.
9. Scissors.
10. Brush.
11. Lubricant oil.

COMPOSANTS PRINCIPAUX

1. Lame.
2. Levier réglable.
3. Interrupteur.
4. Guide de coupe 3 mm.
5. Guide de coupe 7 mm.
6. Guide de coupe 9 mm.
7. Guide de coupe 12 mm.
8. Peigne.
9. Ciseaux.
10. Brosse.
11. Huile lubrifiante.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Lama
2. Leva di regolazione.
3. Interruttore.
4. Guida di taglio 3 mm.
5. Guida di taglio 7 mm.
6. Guida di taglio 9 mm.
7. Guida di taglio 12 mm.
8. Pettine.
9. Forbici.
10. Spazzola.
11. Olio lubrificante.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Lâmina.
2. Alavanca ajustable.
3. Interruptor .
4. Guia de corte 3 mm.
5. Guia de corte 7 mm.
6. Guia de corte 9 mm.
7. Guia de corte 12 mm.
8. Pente.
9. Tesoura.
10. Escova.
11. Óleo lubrificante.

DATOS TECNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. MP413	**230 V.~**	**50 Hz.**	**9 W.**

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel actual técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCION

• Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la maquinilla en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas
• Este aparato no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o instrucciones concretas, sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
• No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
• No la conecte sin asegurarse de que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
• No la utilice cerca del agua contenida en bañeras, lavabos u otros recipientes.
• Manténgase fuera del alcance de los niños.
• Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
• No lo utilice si las guías de corte presentan roturas o la cuchilla no tiene los dientes en perfecto estado. Podrían causarse heridas.
• No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras etc.) ya que la vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.
• No lo utilice sobre una piel herida o si sufre de afecciones dermatológicas.
• Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
• Si se usa en un cuarto de baño es aconsejable la instalación en el circuito eléctrico de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda de 30 mA. Pida consejo al instalador.
• MUY IMPORTANTE: nunca debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.
• No lo utilice al aire libre.
• Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

LUBRIFICACION

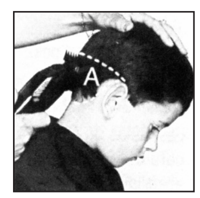
• Para que la maquinilla de cortar el pelo funcione correctamente **es indispensable echar aceite en las cuchillas antes de cada uso.**
• Vierta cuidadosamente unas gotas del aceite que se incluye entre los dientes de la cuchilla o a falta de ello, con un aceite de calidad exento de ácido.
• Hágala funcionar durante unos segundos y limpie el exceso de aceite con un paño.

GUIAS DE CORTE

• La maquinilla está equipada con cuatro guías de corte que permiten una regulación precisa de la altura del corte en 4 longitudes distintas (3-7-9 y 12 mm.)
• Para colocar la guía elegida posiciónela en la cuchilla y presione de la pestaña inferior de la guía para que quede encajada.

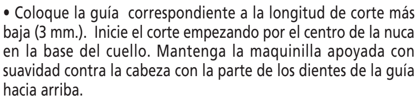
PARA EMPEZAR A CORTAR

• Relájese y trabaje despacio. Haga cortes breves. No pase al acabado final de un lado o de atrás enseguida. Trabaje de manera gradual y en toda la cabeza.
• Es preferible cortar poco cada vez. Podrá recortar algo más después.
• Mientras está trabajando y antes de empezar, peine el cabello con frecuencia volviendo al estilo de corte deseado.
• El corte es mejor realizarlo con el cabello seco, no mojado. Es más fácil de ver y controlar la cantidad de cabello que se está cortando.
• La primera vez que se utilice la maquinilla es recomendable cortar una pequeña porción de cabello hasta acostumbrarse a la longitud de las distintas guías. Al principio utilice la guía que permite una longitud de corte más larga (guía de 12 mm.). Con la práctica escogerá rápidamente la guía más adecuada a la medida que desee.



• Tras peinar el cabello siguiendo su dirección natural, proceda como se indica a continuación para conseguir un perfecto corte.

Primer paso: NUCA



• Coloque la guía correspondiente a la longitud de corte más baja (3 mm.). Inicie el corte empezando por el centro de la nuca en la base del cuello. Mantenga la maquinilla apoyada con suavidad contra la cabeza con la parte de los dientes de la guía hacia arriba.



• Vaya subiendo gradualmente, trabajando hacia arriba y hacia fuera, cortando siempre poca cantidad de cabello cada vez. Al cortar eleve poco a poco la cabeza de la maquinilla hacia usted. Siga cortando la parte de atrás desde la base de la nuca hasta por encima de las orejas. (Zona **"A"** de la figura).

Segundo paso: PARTE POSTERIOR DE LA CABEZA

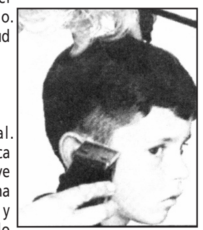
• Coloque una de las dos guías correspondiente a la longitud de corte de 7 ó 9 mm. y corte la zona posterior indicada como zona **"B"** de la figura.

Tercer paso: LADOS

• Utilizando una de las guías de menor corte de 3 ó 7 mm. vaya cortando las patillas y la zona cercana a las orejas. A continuación emplee la guía correspondiente a la posición de corte 9 ó 12 mm. para seguir cortando en la parte más alta de la cabeza.

Cuarto paso: PARTE ALTA

• Coloque la guía correspondiente a la posición más alta de corte (12 mm.) y vaya cortando el cabello desde la coronilla hacia delante en dirección contraria al nacimiento del pelo. En determinados casos se deberá cortar de adelante hacia atrás.
• Para obtener una longitud de cabello mayor utilice un peine, levantando el cabello de la parte superior de la cabeza, y cortando por encima del peine; o bien sosteniendo el mechón de pelo entre los dedos y cortando a la medida deseada.
• Trabajando siempre desde la parte posterior de la cabeza, corte gradualmente el cabello, cada vez más corto reduciendo el espacio entre el peine o los dedos y el nacimiento del pelo. Péinelo con frecuencia para detectar posibles desfases de longitud y para eliminar el pelo ya cortado.



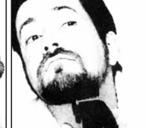
Quinto paso: EL TOQUE FINAL

• No emplee ninguna guía para el acabado final.
• Para conseguir un corte exacto y lineal de las patillas, la nuca y de la zona alrededor de las orejas invierta la maquinilla. Apoye la maquinilla en ángulo recto con respecto a la cabeza, de forma que las cuchillas estén suavemente en contacto con la piel, y rasure hacia abajo. De esta forma se obtendrá un acabado perfecto, equivalente al de un afeitado.

PALANCA AJUSTABLE

• La palanca ajustable se emplea en apurados y retoques, especialmente alrededor de cuello y orejas.
• Para aumentar la distancia de corte baje la palanca.

• Para reducir la distancia de corte levante la palanca.

RECORTE DE LA BARBA

• Recuerde siempre que hay que empezar con la guía más alta de corte (12 mm.) antes de colocar una guía de longitud de corte más baja.
• Inicie el corte por debajo de la barbilla desplazando la maquinilla en suaves movimientos hacia arriba y hacia fuera.
• Para el toque final y el contorno emplee la maquinilla sin ninguna guía.

REPASO DEL BIGOTE

• Peine el bigote hacia abajo.
• Comience con una guía de corte alta. Con posterioridad podrá emplear una guía de longitud de corte más baja.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

• Antes de cualquier operación asegúrese que la maquinilla está desconectada de la red.
• Utilice el cepillo para eliminar restos de pelo en la cuchilla.
• En caso de que se haya desmontado la cuchilla para su sustitución o limpieza, ésta deberá ajustarse de nuevo. Para ello afloje ligeramente los tornillos situados en la parte inferior de la cuchilla.
• Con el pulgar y la punta de los dedos mueva horizontalmente la cuchilla hasta que las puntas estén en perfecta correspondencia.
• Los dientes de la cuchilla superior deben de estar desplazados hacia atrás aproximadamente 1, 2 mm. con respecto a los dientes de la cuchilla inferior.
• Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
• No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE



• En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
• Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

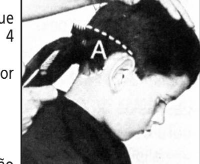
• Leia atentamente estas instruções antes de colocar a aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
• Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento a não ser que recebam supervisão, ou instruções concretas, sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
• Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
• Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
• Não a utilize nem a recarregue perto de água que se pode encontrar em banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
• Mantenha-a fora do alcance das crianças.
• Mantenha-a afastada das fontes de calor.
• Não a utilize se as guias de corte apresentar fissuras ou a lâmina não tiver os dentes em perfeito estado. Poderiam provocar feridas.
• Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objecto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.
• Não o utilize sobre pele ferida ou se sofrer de doenças dermatológicas.
• Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
• Se for utilizada numa casa de banho é aconselhável a instalação, no circuito eléctrico que alimenta a casa de banho, de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de funcionamento atribuído que não exceda 30mA. Peça conselho ao instalador.

• MUITO IMPORTANTE: A máquina, o adaptador e a base nunca devem ser mergulhados em água ou qualquer outro líquido.
• O adaptador deve ser sempre usado no interior. Não o utilize ao ar livre.
• Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

LUBRIFICAÇÃO

• Para que a máquina de cortar o cabelo funcione correctamente **é indispensável lubrificar as lâminas antes de cada utilização.**
• Deite cuidadosamente umas gotas do óleo fornecido entre os dentes da lâmina ou à falta dele, com um óleo de qualidade isento de ácido.
• Faça-a funcionar durante uns segundos e limpe o excesso de óleo com um pano.

GUIAS DE CORTE



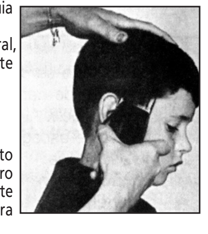
• A máquina está equipada com quatro guias de corte que permitem uma regulação precisa da altura do corte em 4 diferentes comprimentos (3-7-9 e 12 mm.)
escolhida posicione-a na lâmina e pressione na pestana inferior da guia para que fique encaixada.

PARA COMEÇAR A CORTAR

• Tranquilize-se e trabalhe devagar. Faça pequenos cortes. Não passe ao acabamento de um lado ou por trás, de seguida. Trabalhe de forma gradual e por toda a cabeça.
• É preferível cortar pouco de cada vez. Poderá depois voltar a cortar um pouco mais.



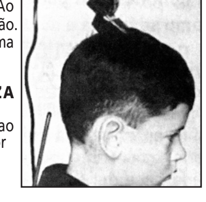
• Enquanto está a trabalhar e antes de começar, penteie o cabelo com frequência na direcção do estilo de corte desejado.
• É melhor realizar o corte com o cabelo seco, não molhado. É mais fácil de ver e de controlar a quantidade de cabelo que se está a cortar.
• Na primeira vez que utilizar a máquina é recomendável cortar uma pequena porção de cabelo até se acostumar ao comprimento das diferentes guias. No início utilize a guia que permite um na sua posição de comprimento de corte mais longo (guia na posição de 12 mm.). Com a prática escolherá rapidamente la guia mais adequada à medida que desejar.



• Após pentear o cabelo acompanhando a sua direcção natural, proceda como seguidamente se indica para obter um corte perfeito.

Primeiro passo: NUCA

• Coloque a guia na posição correspondente ao comprimento de corte mais baixo (3 mm.). Inicie o corte começando pelo centro da nuca na base do pescoço. Mantenha a máquina suavemente apoiada contra a cabeça com a parte dos dentes da guia para cima.



• Vá subindo gradualmente, trabalhando para cima e para fora, cortando sempre pouca quantidade de cabelo de cada vez. Ao cortar eleve pouco a pouco a cabeça da máquina na sua direcção. Continue a cortar a parte de trás desde a base da nuca até acima das orelhas. (Zona **"A"** da figura).

Segundo passo: PARTE POSTERIOR DA CABEZA

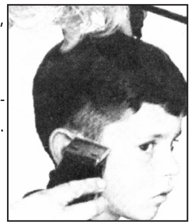
• Coloque uma das duas guias na posição correspondente ao comprimento de corte de 7 ou 9 mm. e corte a zona posterior indicada como a zona **"B"** da figura.

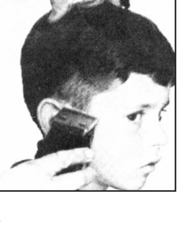
Terceiro passo: LADOS

• Utilizando uma das guias de menor corte de 3 ou 7 mm. vá cortando as patilhas e a zona próxima às orelhas. Seguidamente, utilize a guia correspondente a posição de corte de 9 ou 12 mm. para continuar a cortar na parte mais alta da cabeça.

Quarto passo: PARTE ALTA

• Coloque a guia correspondente à posição mais alta de corte (12 mm.) e vá cortando o cabelo desde o alto da cabeça em direcção para a frente, na direcção contrária ao nascimento do cabelo. Em casos determinados deverá ser cortado de frente para trás.





• Para obter um comprimento de cabelo maior utilize um pente, levantando o cabelo da parte superior da cabeça, e cortando por cima do pente; ou então pegando na madeixa de cabelo entre os dedos e cortando à medida desejada.
• Trabalhando sempre desde a parte posterior da cabeça, corte gradualmente o cabelo, cada vez mais curto reduzindo o espaço entre o pente ou os dedos e o nascimento de cabelo. Penteie-o com frequência para detectar possíveis diferenças de comprimento e para eliminar o cabelo já cortado.

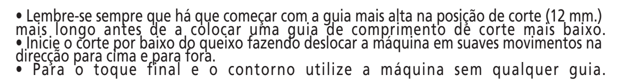
Quinto paso: EL TOQUE FINAL

• Não utilize guias para o acabamento final.
• Para conseguir um corte exacto e linear das patilhas, da nuca e da zona à volta das orelhas vire a máquina. Apoie a máquina em ângulo recto em relação à cabeça, para que as lâminas estejam suavemente em contacto com a pele, e raspe para baixo. Assim obter-se-á um acabamento perfeito, equivalente à barba.

ALAVANCA AJUSTÁVEL

• A alavanca ajustável é utilizada em acabamentos e retoques, especialmente à volta do pescoço e orelhas.
• Para aumentar a distância de corte baixe a alavanca.
• Para reduzir a distância de corte levante a alavanca.

RECORTE DA BARBA



• Lembre-se sempre que há que começar com a guia mais alta na posição de corte (12 mm.) mais longo antes de a colocar uma guia de comprimento de corte mais baixo.
• Inicie o corte por baixo do queixo fazendo deslocar a máquina em suaves movimentos na direcção para cima e para fora.
• Para o toque final e o contorno utilize a máquina sem qualquer guia.

RETOQUE DO BIGODE

• Penteie o bigode para baixo.
• Comece com uma guia de corte alta. Posteriormente poderá utilizar uma guia de comprimento de corte mais baixa.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Antes de qualquer operação certifique-se que a máquina está desligada da rede.
• Utilize a escova para eliminar restos de cabelos na lâmina.
• No caso da lâmina ter sido desmontada para sua substituição ou limpeza, esta deverá ser novamente ajustada. Para isso, afrouxe ligeiramente os parafusos situados na parte inferior da lâmina.
• Com o polegar e a ponta dos dedos mova horizontalmente a lâmina até que as pontas estejam em perfeita correspondência.
• Os dentes da lâmina superior devem de estar deslocados para atrás, aproximadamente 1, 2 mm. relativamente aos dentes da lâmina inferior.
• Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
• Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

• Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
• Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.

ENGLISH

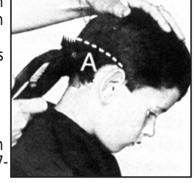
ATTENTION

• Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep the for future enquiries.
• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
• Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.

• Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage indicated in the rating label and that of your household are the same.
• Do not use it near the water contained in bathtubs, wash basins or other containers.
• Keep out of the reach of children.
• Keep away from any sources of heat.
• Do not use it if the cutting guides have cracks or the blade does not have all the teeth in perfect condition. They could be the cause of serious injuries.
• Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left connected on flat surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.
• Do not use on injured skin or if you have any skin diseases.
• This appliance has been designed for domestic use only.
• If you are using it in a bathroom, it is advisable to install in the electrical circuit of the bathroom a residual differential current device (DDR) of differential current of assigned capacity that does not exceed 30 mA. Ask your supplier for advice.
• VERY IMPORTANT: The hair clippers, the adapter and the base must never be immersed in water.
• It must not be used outdoors.
• If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

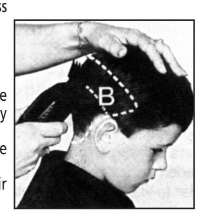
LUBRIFICATION

• For the hair clipper to work correctly **it is absolutely necessary to lubricate the blades with oil before each use.**
• Carefully pour a few drops of oil, which is provided, between the teeth of the blade, or if you have run out, with another high quality, acid free oil.
• Turn the hair clipper on for a few seconds and clean the excess oil off with a cloth.



CUTTING GUIDES

• The hair clipper is equipped with four cutting guides which allow for a accurate height of cut in four different lengths (3-7-9 and 12 mm.)
• To assemble the chosen guide place it in the blade and press the bottom flange of the guide to be inserted.



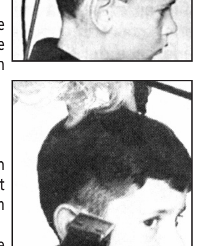
BEGINNING THE CUT

• Relax and work slowly. Make short cuts. Do not go on to the final cut of one side or the back straight away. Work gradually and all over the head.
• It is better to cut a little each time to be able to cut some more later on.
• While you are working and before you begin, comb the hair frequently to the chosen style.
• It is better to cut the hair when it is dry, not wet. It is easier to see and control the amount of hair you are cutting.
• The first time you use the appliance it is advisable to cut a small portion of hair until you get used to the different lengths of the guides. At first use the guide which allows the longer cutting length (guide 12 mm.). With a little practice you will soon choose the most adequate guide for the length you wish to have.
• After combing your hair following its natural direction, proceed as follows to obtain a perfect hair cut.

First step: NAPE

• Set the guide to the position corresponding to lowest length of cut (3 mm). Start cutting at the centre of the nape and at the bottom of the neck. Hold the hair clippers softly against the head with the teeth of the guide pointing upwards.
• Go up gradually, working your way upwards and outwards, just cutting a little hair at a time. When cutting raise the head of the clippers towards you little by little. Continue cutting at the back of the head from the base of nape to the area just above the ears (Zone **"A"** of the figure).

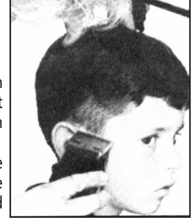
Second step: THE BACK OF THE HEAD



• Put in one of the two guides corresponding to the desired length of 7 or 9 mm. and cut the area at the back of the head, identified as zone **"B"** in the figure.

Third step: SIDES

• Using the 3 or 7 mm. cutting guides, start cutting the side burns and the area close to the ears. Next, use the guide corresponding to the cutting length 9 or 12 mm. to go on cutting the hair at the top of the head.



Fourth step: The top of the head

• Put in the guide corresponding to the longest cutting length (12 mm.) and start cutting from the crown forwards against the growth of the hair. In some cases you will have to cut from the front backwards.
• To leave your hair longer use a comb to lift the hair at the back of the head and cut above the comb; or else hold the lock of hair between your fingers and cut off the to the desired length.
• Always working your way from the back of the head, gradually cut the hair, shorter each time by reducing the space between the comb or your fingers to the hair. Frequently comb your hair to check for any differences in its length and to eliminate the hair which has already been cut.

Fifth step: THE FINAL TOUCHES

• Do not use any guides for the final touches.
• To get an exact hair cut, and the side burns, nape and the area around the ears with straight lines, turn the hair clippers round and place them at a straight angle with your head so the blade is in slight contact with the skin, and shave downwards. This way you will get a perfect finish, as if shaving.

ADJUSTABLE LEVER

• You can use the adjustable lever for finished and retouched, specially round the neck and ears.
• To increase the cut distance put down the lever.
• To reduce the cut distance put up the lever.

TRIM THE BEARD

• Always remember you must begin with the longest cutting guide (12 mm.) before using one of the shorter guides.
• Start by cutting from below the chin and moving the clipper with soft movements upwards and outwards.
• For the final touches and the edges always use the hair clipper without any guide.



REVISION OF MUSTACHE

• Comb the moustache downwards.
• Start with the higher cutting guide. Later you may use the shorter cutting guides.

MAINTENANCE AND CLEANING

• Before doing anything, make sure the clipper is unplugged from the mains.
• Use the brush to take off rests of hair in the blade.
• In case the blade has been dismantled for its replacement or cleaning, it must be adjusted again. To do so, slacken lightly the screws placed at the bottom of the blade
• Use your fingers to move horizontally the blade until the ends are in perfectly aligned.
• The tooth of the up blade must be moved back 1, 2 mm. approximately, with regard to the tooth of the down blade

• Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
• Do not use in cleaning chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.

ENVIRONMENT PROTECTION



• Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
• Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.

FRANÇAIS

ATTENTION

• Prière de lire attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures références.
• Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
• Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
• Ne pas connecter l'appareil sans d'abord s'assurer que la tension indiquée sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celle de l'installation.
• Ne pas utiliser près de l'eau contenue dans les baignoires, lavabos et autres récipients.
• Maintenir hors de la portée des enfants.
• Maintenir éloigné des sources de chaleur.
• Ne pas utiliser si les guides de coupe sont endommagés ou les dents de la lame ne sont pas en parfait état, car cela pourrait provoquer des blessures.
• Ne pas laisser en fonctionnement sur des vêtements ou tout autre objet, afin d'éviter tout risque de blocage. De même, ne pas faire fonctionner sur des superficies planes (tables, plans de travail, etc.) car la vibration de l'appareil peut le déplacer et entraîner sa chute.
• Ne pas l'utiliser sur la peau irritée ou en cas d'affections dermatologiques.
• Cet appareil a été conçu pour usage exclusivement domestique.
• S'il est utilisé dans une salle de bain, il est conseillé d'installer dans le circuit électrique un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné qui n'excède pas de 30 mA. Demander conseil à l'installateur
• TRÈS IMPORTANT: ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni autre liquide.
• Ne jamais utiliser à l'air libre.
• Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

LUBRIFICATION

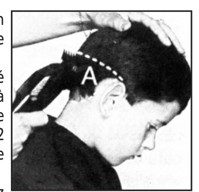
• Afin que le coupe-cheveux fonctionne correctement, **il est indispensable de verser de l'huile sur les lames avant chaque utilisation.**
• Verser soigneusement quelques gouttes d'huile fournie, entre les dents de la lame ou à défaut, une huile de qualité exempte d'acide.
• Mettre en fonctionnement quelques secondes et nettoyer l'excédent d'huile avec un linge.

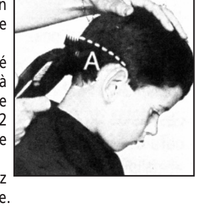
GUIDES DE COUPE

• L'appareil est équipé de quatre guides de coupe permettant un réglage précis de la hauteur de coupe à 4 longueurs différentes (3-7-9 et 12 mm.)
• Pour placer le guide choisi, posez-le sur la lame et appuyez sur la patte inférieure du guide pour l'emboîter.

POUR COMMENCER À COUPER

• Détendez-vous et travaillez lentement. Effectuez des coupes brèves. Ne passez pas immédiatement à la finition d'un côté ou de l'arrière. Travaillez de façon graduelle et sur toute la tête.
• Il est préférable de couper peu à la fois. Vous pourrez recouper plus tard.
• Durant le travail et avant de commencer, peignez souvent les cheveux revenant au style de coupe désirée.





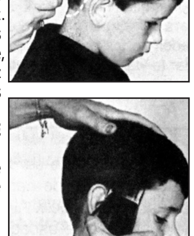
• Il est préférable d'effectuer la coupe à sec, les cheveux non mouillés. Il est ainsi plus facile de voir et de contrôler ce que vous coupez.
• La première fois que vous utilisez l'appareil, il est conseillé de couper une petite part de cheveux jusqu'à vous habituer à la longueur des différents guides. Au début, utilisez le guide qui permet une longueur de coupe plus grande (guide de 12 mm.). Avec la pratique, vous choisirez rapidement le guide le plus adapté à la mesure que vous désirez.
• Après avoir peigné les cheveux dans leur sens naturel, procédez comme indiqué ci-après pour obtenir une coupe parfaite.

Première étape: NUQUE

• Placez le guide correspondant à la longueur de coupe la plus courte (3 mm). Commencez la coupe par le centre de la nuque à la base du cou. Maintenez la tondeuse légèrement appuyée contre la tête, la partie des dents du guide vers le haut.
• Montez graduellement, en travaillant vers le haut et vers l'extérieur, en coupant toujours peu à la fois. Durant la coupe, relevez petit à petit la tête de la tondeuse vers vous. Continuez à couper la partie arrière de la base de la nuque jusqu'au dessus des oreilles. (Zone **"A"** de la figure).



Deuxième étape: PARTIE POSTERIEURE DE LA TÊTE



• Placez un des guides correspondant à la longueur de coupe de 7 ou 9 mm. et coupez la zone postérieure indiquée comme zone **"B"** de la figure.

Troisième étape: CÔTÉS

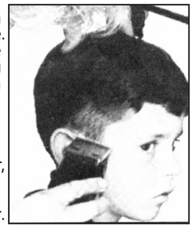
• En utilisant un des guides de coupe courte de 3 à 7 mm. coupez les pattes et la zone près des oreilles. Ensuite, utilisez le guide correspondant à la position de coupe 9 ou 12 mm et continuez à couper sur la partie la plus haute de la tête.



Quatrième étape: PARTIE HAUTE

• Placez le guide correspondant à la position la plus haute de coupe (12 mm.) et coupez les cheveux du sommet vers l'avant en direction contraire à la naissance du cheveu. Dans certains cas, il faudra couper d'avant en arrière.
• Pour obtenir une plus grande longueur de chevelure, utilisez un peigne, soulevez les cheveux de la partie supérieure de la tête et coupez au-dessus du peigne ou bien tenez la mèche de cheveux entre les doigts et coupez à la mesure souhaitée.
• En travaillant toujours depuis la partie postérieure de la tête, coupez graduellement les cheveux, de plus en plus court en réduisant l'espace entre le peigne ou les doigts et la naissance des cheveux. Peignez la chevelure fréquemment afin de détecter les éventuelles différences de longueur et d'éliminer les cheveux coupés.

Cinquième étape: LA TOUCHE FINALE



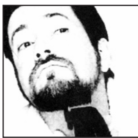
• N'utilisez aucun guide pour la finition.
• Pour obtenir une coupe exacte et linéaire des pattes, de la nuque et de la zone autour des oreilles, retournez la tondeuse. Appuyez l'appareil en angle droit par rapport à la tête, de sorte que les lames soient légèrement en contact avec la peau et rasez vers le bas. De cette façon, vous obtiendrez une finition parfaite, équivalente à celle d'un rasage.

LEVIER REGLABLE

• Le levier réglable est utilisé pour affiner et retoucher, notamment autour du cou et des oreilles.
la distance de coupe, abaissez le levier.
• Pour réduire la distance de coupe, levez le levier.

RETOUCHE DE LA BARBE

• N'oubliez pas de commencer avec le guide de coupe le plus haut (12 mm.) avant de placer un guide de longueur de coupe plus courte.
• Commencez la coupe par dessous le menton en déplaçant l'appareil avec des mouvements souples vers le haut et vers l'extérieur.
• Pour la touche finale et le contour, utilisez l'appareil sans aucun guide.

RETOUCHE MOUSTACHE

• Peignez la moustache vers le bas.
• Commencez avec un guide de coupe haute. Ensuite vous pourrez employer un guide de longueur de coupe plus courte.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

• Avant toute opération, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau.
• Utilisez la brosse pour éliminer les restes de cheveux de la lame.
• Si vous avez démonté la lame pour la remplacer ou la nettoyer, il faudra la régler à nouveau. Desserrez donc légèrement les vis situées dans la partie inférieure de la lame.
• Avec le pouce et le bout des doigts, déplacez horizontalement la lame jusqu'à ce que les extrémités soient en parfaite correspondance.
• Les dents de la lame supérieure doivent être décalées vers l'arrière d'environ 1, 2 mm. par rapport aux dents de la lame inférieure.
• Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage extérieur.
• N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, ni de tampons à récurer métalliques, etc., qui pourraient endommager les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



• En qualité de consommateur, quand vous souhaiter mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
• Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.

ITALIANO

ATTENZIONE

• Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per il futuro.
• Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali disminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
• Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
• Prima di collegare alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio riportato sulla targhetta delle caratteristiche coincida con quello dell'impianto domestico.
• Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavandini o altri contenitori d'acqua.
• Conservare fuori dalla portata dei bambini.
• Conservare lontano da fonti di calore.
• Non utilizzare l'apparecchio qualora le guide di taglio siano danneggiate o i denti della lama non siano in perfetto stato. Potrebbe provocare abrasioni.
• Non lasciare in funzione la macchinetta su vestiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo, né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro ecc.): le vibrazioni prodotte potrebbero, infatti, spostare l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.
• Non usare in caso di pelle ferita o in presenza di affezioni dermatologiche.
• Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
• Qualora venga utilizzato nella stanza da bagno, è consigliabile installare nel circuito elettrico un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA. Consultare l'installatore di fiducia.

• MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.
• Non usare all'aperto.
• In caso di danneggiamento del cavo, deve essere sostituito da un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

LUBRIFICAZIONE

• Per assicurare il corretto funzionamento della macchinetta tagliacapelli è **indispensabile lubrificare le lame di taglio prima dell'uso.**
• Versare con cura tra i denti della lama qualche goccia dell'olio in dotazione o, in sua mancanza, di un olio di alta qualità esente da acido.
• Rimettere in funzione per qualche secondo e rimuovere il lubrificante in eccesso con un panno.

GUIDE DI TAGLIO

• La macchinetta è dotata di quattro guide di taglio che consentono di regolare in modo preciso l'altezza del taglio, offrendo 4 lunghezze diverse (3-7-9 e 12 mm.)
• Per inserire la guida scelta è necessario posizionarla sulla lama e premere fino a far scattare la leva inferiore che la assicura.

PER INIZIARE A TAGLIARE I CAPELLI

• È necessario rilassarsi e lavorare senza fretta. Eseguire tagli brevi. Non passare immediatamente alla rifinitura del taglio nella parte laterale o posteriore della testa. Eseguire il taglio desiderato in modo graduale su tutta la testa.
• È preferibile tagliare pochi capelli alla volta. Si potrà procedere ad un taglio più corto successivamente.
• Pettinare con frequenza i capelli prima e durante il taglio poi riprendere a delineare lo stile desiderato.
• I risultati migliori si ottengono sui capelli asciutti. In questo modo è più facile controllare la quantità di capelli da tagliare.
• Se si usa la macchinetta per la prima volta è raccomandabile tagliare una piccola quantità di capelli fino ad acquisire una maggiore dimestichezza con la lunghezza delle diverse guide. All'inizio selezionare la guida che consente la lunghezza massima (guida di 12 mm.). Successivamente, una maggiore confidenza con l'apparecchio consentirà di scegliere la guida più adeguata alla lunghezza desiderata.
• Dopo aver pettinato i capelli seguendo la loro direzione naturale, proseguire come indicato per ottenere un taglio perfetto.

Primo passo: NUCA

• Inserire la guida corrispondente alla lunghezza minima di taglio (3 mm). Iniziare il taglio partendo dal centro della nuca alla base del collo. Appoggiare la macchinetta con delicatezza contro la testa, facendo attenzione che i denti della guida siano rivolti verso l'alto.
• Procedere gradualmente verso la sommità della testa, eseguendo movimenti verso l'alto e verso fuori, senza tagliare troppi capelli in una sola volta. Mentre si tagliano i capelli, elevare a poco a poco la testina della macchinetta verso di sé. Continuare ad eseguire il taglio della parte posteriore dalla base della nuca fin sopra le orecchie. (Zona **"A"** dell'immagine).



Secondo passo: PARTE POSTERIORE DELLA TESTA

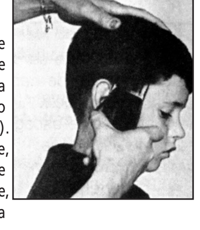
• Inserire la guida corrispondente alla lunghezza di taglio di 7 o 9 mm. e procedere al taglio dei capelli nella zona posteriore, indicata come zona **"B"** dell'immagine.



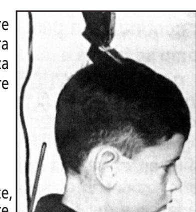
Terzo passo: LATI

• Utilizzando una delle guide corrispondenti ad una lunghezza minore (3 o 7 mm.) procedere alla regolazione delle basette e della zona vicina alle orecchie. Poi inserire la guida corrispondente alla posizione di taglio di 9 o 12 mm. per tagliare i capelli sulla sommità della testa.

Quarto passo: SOMMITÀ DELLA TESTA



• Selezionare la guida corrispondente alla lunghezza maggiore (12 mm.) e procedere al taglio dei capelli partendo dalla parte posteriore e verso la fronte, seguendo la direzione contraria alla crescita dei capelli. In determinati casi si dovrà procedere in senso opposto (dalla fronte verso la sommità posteriore).
• Se si vogliono tagliare i capelli ad una lunghezza maggiore, si può usare il pettine, sollevando una ciocca di capelli della parte superiore della testa e regolando la parte che sporge dal pettine, oppure stringere la ciocca fra le dita e tagliare alla misura desiderata.
• Lavorando sempre dalla parte posteriore della testa, tagliare gradualmente i capelli sempre più corti, riducendo lo spazio tra il pettine o le dita e la radice dei capelli. Pettinare con frequenza i capelli per evidenziare eventuali disparità nel taglio ed eliminare le ciocche tagliate.





Quinto passo: IL TOCCO FINALE

• La rifinitura finale si esegue senza guida.
• Per ottenere una regolazione precisa e lineare delle basette, della nuca e della zona intorno alle orecchie, bisogna invertire la macchinetta. Appoggiare l'apparecchio ad angolo retto rispetto alla testa, per consentire alle lame di entrare delicatamente in contatto con la pelle, radere, poi, verso il basso. Seguendo queste indicazioni si otterrà una rifinitura perfetta, equivalente ad una rasatura.

LEVA DI REGOLAZIONE.

• La leva di regolazione viene impiegata per i ritocchi, soprattutto intorno al collo ed alle orecchie.
la distanza di taglio.
• Alzare la leva per ridurre la distanza di taglio.

REGOLAZIONE DELLA BARBA

• Iniziare sempre con la guida che consente la lunghezza massima (12 mm.) prima di impostare una guida di lunghezza minore.
• Cominciare a regolare la barba sotto il mento, con movimenti delicati verso l'alto e verso fuori.
• Per il tocco finale ed il contorno non si deve inserire nessuna guida.





RITOCCO DEI BAFFI

• Pettinare i baffi verso il basso.
• Iniziare con una guida di taglio alta. Successivamente si potrà impostare una guida di lunghezza minore.

MANUTENZIONE E PULIZIA

• Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che la macchinetta sia disinserita dalla rete di alimentazione elettrica.
• Con l'apposita spazzola eliminare i residui di capelli dalla lama.
• Qualora la lama sia stata smontata per essere sostituita o pulita, dovrà essere reinserita. Per eseguire questa operazione svitare leggermente le viti situate nella parte inferiore della lama.
• Muovere poi orizzontalmente la lama con il pollice e la punta delle dita fino a far coincidere perfettamente gli estremi.
• I denti della lama superiore devono essere spostati all'indietro di circa 1, 2 mm. rispetto ai denti della lama inferiore.
• Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
• Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



• Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
• Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PRUEBA*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.

*Los 20 días de prueba y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

ESPAÑOL:

- En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

PORTUGUÊS:

- Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

ENGLISH:

- In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

- Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

- Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.



Mod. MP413

Fecha de compra _______________________



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. MP413

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

____

____

____

____

____

3 Años de garantía 2 anos de garantia

ESPAÑA: Electrodomésticos JATA, S.A.
Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Vizcaya
Tel. 902 100 110 • Fax 902 100 111

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es



Mod.MP413

Recibo S.A.T. Nº. _______________________

Fecha de compra _______________________

pequeño electrodoméstico